

**HIKAJAT**  
**ALMARHOEM RADEN SALEH.**



TERBIT DI TOKO BOEKOE.  
GOAN HONG & Co.  
PASSAR PISANG—BATAVIA.

1914

RALAT (SALAH) Di moeka katja pagina 7  
aris ka 8 ada toelis, saja idoea, mistinja saja idoep.  
aris ka 18 ada toelis, saja mera, mistinja saja merasa.  
laka toean-toean pematja haroes batja seperti berikoet.  
Merasa senang sekali saja idoep.  
saja merasa girang.



GOAN HONG & Co.  
*Passar-Plsang — Batavia,*

# HIKAJAT

ALMARHOEM RADEN SALEH.

TJERITA JANG BETOEL SOEDA KEDJADIAN  
DI BATAVIA.

TATKALA PEROESOEHAN DI BEKASI, PADA  
BOELAN APRIL 1869.

(Tjoekoeplah 45 tahun) peroesoehan mana soeda membikin binaŝa Djiwanja satoe ambtenaar pemarentahan dan satoe ambtenaar Politie, dari perboeatannja Bassa Kollot (kepala peroesoehan) jang mana ia memake namanja Raden Saleh, orang soeda toedoe maoe berhinat pada Raden Saleh, jang ia tiada berdosa, dari perboeatannja Bassa Kollot atau Bassa Nellot (Kapala penjamoen Kampoeng Ratoe Djaja).

TERKOETIP DI PERNIAGAAN.

PAKE GAMBAR.

---

19 TJITAK JANG PERTAMA 14.

---

TERBIT DI TOKO BOEKOE

**GAON HONG & Co.**

*Passar-Pisang — Batavia.*

1914.

## Rentjana jang permoela'an.

Waktoe jang tiada enak bagi Raden Saleh. Pambatja ini boekoe djoega tentoe soeda taoe orang-orang anak negri di tanah Djawa ada mempoenjai niatan boeat bikin peringetan aken kehormatannja Raden Saleh, seorang Djawa toekang gambar jang namanja soeda tersohor di antero Hindia Olanda.

Saja tiada bermaksoed aken bitjaraken ini perkara hanja dalem ini rentjana saja tjoema maoe oendjoek pri keada'annja itoe orang, pada siapa nanti disampeken itoe peringetan dan toelis satoe dan laen hal jang saja kira sadja tiada semoea pambatja taoe.

Maski begitoe, saja poen maoe toetoerken djoega sedikit di sini apa jang saja kira pambatja sceda dapet taoe tentang halnja Raden Saleh. Beginilah:

Raden Saleh ada berasal dari kaeem regent di Semarang dan di Pakalongan, dan sampe sekarang boleh dibilang soeda ampir liwat satoe abad lamanja sedari toekang gambar itoe di lahirken.

Koetika baroe beroesia 13 atawa 14 taon, Raden Saleh dipoengoet (diambil) oleh toean Baron Van der Capellen, Resident Preanger-Regentschappen, dan dengen perteloengannja ini pembesar negri, Raden Saleh pertama dapet pladjaran dalem ilmoe menggambar dari seorang nama Paijen, satoe toekang gambar jang soedah tersohor, jang dateng di ini Hindia bersama hoogleeraar Reiwardt, tatkala Nederland baroe mendapet kombali ia poenja kekoe wasa'an di ini pcelo poelo.

Kamoedian dalem taon 1829 Raden Saleh berangkat ka Nederland ikoet pada hoofdambtenaar, toean De Lingen, dan di sana ia ada dapet perlindoengan dari minister Baud, saorang hartawan besar dan mempoenjai banjak pengaroe Di Europa boekan sadja ia telah bisa teroesken pladjarannja, hanja djoega ia dja-di bisa mengoendjengken bebrapa negri di itoe benoea, di mana ia poenja nama djadi tersohor dari kepadeannja bikin gambar gambar binatang.

Seperti saorang pande dan prins dari Java, bebrapa orang dari kaem karadja'an djadi soeka pada Raden Saleh, hingga ia ini sringkali dapet oendangan aken dateng di kratonnja Radja radja Europa. Dalem taon 1852, jaitoe sasoeda tinggal di Europa 23 taon lamanja sambil plad'arken troes itoe kapandean Raden Saleh balik kombali ka ia poenja tempat kelahiran, di mana sampe lama sekali ia troesken kepandeannja Di Betawi ia telah diriken satoe roema menoeroet sebagaimana ia poenja kašenangan, dan roema itoe sekarang jaitoelah gedong di Tjikini, seperti Djaconessendienst.

Raden Saleh bermoela soeda menika pada saorang prampoeam bangsa Europa, tapi di hari kemoedian ia menika poela pada saorang prampoean dari bangsanja sendiri, toeroenan bangsawan.

Saja kira sadja, sebab ada banjak courant jang soeda toelis itoe hal, tentoe pematja soeda sampe tace tentang hal itoe semcea keada'an dari Raden Saleh, hingga saja merasa tiada perloe aken rentjanaken lebih djaoe itoe perkara.

Jang saja kira pematja blon tace, jaitoelah

satoe waktœ tiada enak jang Raden Saleh soeda perna dapetken koetika ia masi tinggal di Buitenzorg, hal mana saija kira sadja ada tertjantœm troes di dalem ia poenja hati hingga ia menoetœp mata. Djikalœ di-inget, Raden Saleh ada saorang jang di hormat oleh segala bangsa soeda tentœ sadja itœ waktœ jang tiada enak ada membikin sedi sekali hatinja itœ orang pande jang namanja soeda termashœer.

Soepaija pembatja djoega dapet taœ itœ waktœ jang tiada enak bagi Raden Saleh, saija rasa tiada ada lebi baek dari pada saja salin di sini satoe toelisan dari Raden Saleh jang sasoeda aken mendjadi peringetaunja sendiri. Dari pada itœ toelisan boekan sadja kenjata'an apa jang orang telah berboeat padanja, tapi djoega pembatja bisa liat, begimana Raden Saleh ala seorang jang mengarti baek dalem hal pri kasapanan.

Raden Saleh toelis tjatetannja itœ dalem bahasa Olanda, dan inilah salinannja :

„Dalem taon 1867 Bataviasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen poenja keada'an tiada bole di bilang ada bagoes, hingga president dari itœ Genootschap, toean Mr. A. Loudon soeda minta pada saija dengen lakœ manis sekali, soepaija saija soeka membantœ dalem hal mentjari barang barang koeno boeat goenanja itœ Genootschap.

Ini prenta bagi saija ada djadi satoe kehormatan, tapi orang lihatlah begimana titah itœ orang soeda bikin kliroe.

Sedikit waktœ sablon-nja saija berangkat ka-Java (Djokdja), di mana saija aken menika, pada soewaktœ hari ada dateng pada saja saorang anak

negri, jang bilang pada saija, telah mendapat kabar jang saija tjari barang barang koeno, dan kaloe saja perloe ia poenja pertoeoengan, ia poen ada bersedia aken membantoe.

Dalem pengharepan nanti bisa membikin kebae-an bagi itoe Genootschap, soeda tentoe sadja itoe bantoe-an jang maoe di briken pada saija ada menggirangken sekali saija poenja hati, apa lagi dari sebab saija memang tiada sajang tenaga dan tempo boeat menambaken barang barang koempoelanja itoe Genootschap.

Itoe sebab saija trima perminta annja itoe orang Djawa, dan saija kasi taoe padanja soepaija ia nanti soeka tjari itoe barang barang koeno boeat saija, jang mana saija nanti bli atawa teeken gambarnja.

Sasoeda liwat kira kira sapoeloe hari lamanja, itoe orang Djawa dateng kombali pada saija dengen membawa boekoe boekoe dan pandji jang di sertaken toelisan bahasa Arab, jang mana ada berasal dari toeroenannja pangeran di Djokja.

Itoe barang barang saija kasi kombali padanja, kerna menoeroet saija poenja pendapat, barang barang itoe tiada ada harga boeat Genootschap, dan saija kasi taoe padanja saija tjoema ingin dapetken toelisan toelisan atawa patoeng patoeng proenggoe jang koeno.

Kira kira liwat stenga boelan itoe orang Djawa dateng poela pada saja, dan sekarang bersama sama doea orang Djawa laen, dengen membawa plaat plaat proenggoe jang di sertaken toelisan toelisan Boedha.

Saija merasa girang sekali sama itoe pendapat, dan saija laloe pergi pada toean Mr. Loudon, jang

lantas sadja minta saija bli barang barang itoe boeat Genootschap, tetapi orang orang jang poenja menerangkan, itoe barang iaorang tiada maoe djoel, kerna marika itoe anggep itoe plaat ada se-perti djimat. Dari sitoe saija djadi tjoema pindjem sadja itoe barang, aken diteeken gambarja oleh saija poenja kaponakan, Raden Salikin, perminta'an mana iaorang loeloesken.

Sasoeda itoe semoea plaat saija ambil gambarja itoe barang saja kasi kombali pada jang poenja, dan itoe teekenan saija seraken pada Toean London. Saija kira sadja itoe teekenan sekarang masi ada pada toean Cohen Stuart, di Betawi.

Sala satoe dari orang orang jang poenja itoe barang kasi taoe pada saija, ia bisa dapetken lagi barang barang koeno, tapi ia merasa perloe aken saja kasi padanja satoe soerat ketrangan boeat menjataken, ia koempoelken itoe barang barang sasoenggoenja boeat saija.

Saija tanja ia poenja nama, dan ia mengakoe bernama Bassa Kollot. Saja laloe bikin dan kasi ia itoe soerat ketrangan jang begini boenjinja :

„Di bawa ini, saja Raden Saleh, djoeroe gambar dari Sri Maha Radja Olanda, mengakoe soeroe pada saorang nama Bassa Kollot mentjari barang atawa toelisan Boedha, boeat di gambar atawa dibli boeat Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.

Het Eerelid van het Bataviaasch Genootschap van  
Kunsten en Wetenschappen,

(w.g.) RADEN SALEH.



Tiada lama sasoe la membri itoe soerat ketrangan saja brangkat ka Djokja aken menika, dan di sana saja tinggal ampir doea taon lamanja, hingga dalem pangabisan taon 1868 baroelah saja poelang ka Bogor bersama saja poenja istri, di mana saja sewa roemanja almarhoem Sultan Bandjermasin, dengan contract dari 4 sampe 8 taon.

Merasa senang sekali saja idoea begitoe bersama saja poenja istri jang masi moeda sampe 2 a 3 boelan lamanja, koetika pada satoe hari itoe Bassa Kollot datang pada saja dengan membri taoe, sekarang, sebab ia denger saja telah tinggal tetep di Buitenzorg, ia hendak penoeken perdjandjiannja. Ia mengakoe ada dapetken barang koeno, antara satoe merijam jang disertaken toedisan Boedha, dan bebareng ia minta itoe soerat ketrangan saja roba namanja, sebab ia sekarang boekan nama Bassa Kollot, tapi Bassa Nellot.

Saja mera girang djoega dengan itoe pendapatetan marijam, dan itoe soerat ketrangan poen saja roba namanja, saja djadikan Bassa Nellot. Itoe ketrangan jang ditoelis oleh saja poenja neef, Raden Mangkoe Atmodjo, saja sraken pada Bassa Nellot, dan ia laloe pergi.

Doea atawa tiga hari kamoedian itoe Bassa Nellot dateng poela pada saja, dan ini kali ia bawa satoe ekor kambing, jang ia hadiaken pada itoe raden ketjil, dan ia bilang pada saja hendak bikin pesta aken membajar kael dari ia poenja anak lelaki jang baroe semboe dari penakit brat.

Ia poenja tjerita itoe saija tiada terlaloe perdoelikan, sebab itoe waktoe saja sedeng teeken gambarnya satoe matjan.

Sapoeloe atawa doea poeloe hari kamoedian, di roemah saija ada dateng satoe orang Olanda, jang membri saja taoe, di Bekasi ada petja peroesoehan, dan kabar itoe di tetepken oleh bebrapa orang laen.

Sebab perkara perkara begitoe tiada bisa menjenangkan saja poenja hati, maka saija troes sadja bekerdja dari siang sampe malem, hingga achirnja, lantaran terlaloe banjak kerdja, saja merasa poesing, dan sampe 6 hari lamanja saja tiada bisa bekerdja, dan pada hari ka 7 saija misti taro linta boeat isep saja poenja dara.

Itoe peroesoehan di Bekasi, jang terdjadi dalem boelan April 1869, soeda membikin ilang djoega djawanja satoe ambtenaar pemarentahan dan satoe ambtenaar politie, tetapi tatkala militair dateng, dengan tiada banjak soesa itoe peroesoehan soeda bisa dibikin padem.

Di itoe hari djoeaga ada dateng pada saija satoe opas dari Resident Betawi, jang kasi pada saija satoe soerat dan begini boenjinja :

„ „ Raden Saleh !

Kaloe ada soeka, saja minta ketrangan halnja satoe soerat jang soeda dikasi pada saorang Djawa dan disertaken dengan toean poenja tanda tangan.

Resident Betawi

(w g.) HOOGEVEEN. ' "

Maski saja ada merasa tiada enak, pada itoe opas saja toch kasi taoe djoega, soepaja ia sampeken saja poenja tabe pada Resident, dan membri warta, saja

sendiri nanti dateng mengadep, sebab soeda lama saja tiada ketemoe pada kandjeng toean itoe.

Dengen lekas saja brangkat ka gedongnja toean Resident, dan di sitoe saja dapetken brapa banjak toean toean jang lagi berhimpoen, djoega ada banjak opas. Itoe semoea tiada membikin saja merasa terlaloe heran, sasoeda saja dapet denger perkara itoe peroesoehan di Bekasi.

Tatkala saja masoek ka dalem kamar, selaennja Resident, saja dapet liat djoega ada Assistent Resident Buitenzorg, Assistent Resident Betawi, officier van Justitie dari Raad van Justitie di Betawi, dan satoe Schout. Antara itoe toean-toean tiada ada satoe orang jang bales saja poenja pembrian tabe, hanja marika itoe semoea tinggal berdiam seperti patoeng, sedang Resident ada mengawasin pada saja dengan mata jang mentjorong dan paras jang moerka. Resident menanja pada saja :

Raden Saleh, itoe perboeatan soenggoe saja tiada kira dari kau!"

Dengen merasa sanget terkedjoet dan heran atas pertanja'an begitoe, saja laloe menanja, perkara apa jang ala pada saja. Schout Van Sprew lantassadja bersiap aken menoebroek pada saija djikaloe perloe, dan aken lantass tangkep djikaloe saija melawan. Hal itoe blakangan baroe saija dapet taoe, dan satoe opas politie di loear roema sedeng asik tangkep saja poenja koesir dan looper jang tiada berdosa.

Officier van Justitie menanja pada saja, kaloe kaloe saja ada beserta, koetika itoe orang orang djahat di kampoeng Ratoe Djaja membikin pesta.

Saja menjaoet, saija tiada biasa bergaoelan pada

orang orang begitoe matjem, dan itoe kampoeng Ratoe Djaja djoega saija tiada taoe. Saija trangken baroe tinggal kira kira lima boelan lamanja di Buitenzorg, dan selama itoe saija blou perna pergi lebi djaoe dari kota Batoe, bikin visite doea kali pada toean Tollens, dan selaloe saija poenja istri dan kaponakan prempoean ada mengikoet, dan kaloe soeda di preksa orang bisa dapetken boekti saija pergi lebi djaoe dari setenga paal dari itoe tempat, pembesar negri boleh anggep pada saija seperti kepala dari itoe kaoem peroesoehan.

Waktoe jang tiada enak bagi Raden Saleh. (Penoe toep) Lebi djaoe, sependjang itoe ppreksa'an saija dapet denger, bermoela orang maoe tangkep pada saija di dalam saija poenja roema pada waktoe malem, dan bawa saija ke dalem pendjara.

Sedeng saija dipreksa, pembesar negri kasi prenta boeat kepoeng saija poenja roema, jang mana soedah kedjadian djoega : 50 orang militair bersama pembesarnya soeda koeroeng saija poenja roema, sebab saija di sangka ada kasi menoenpang itoe pendjahat pendjahat di dalem saija poenja roema, soepaija iaorang bisa semboeni.

Orang orang militair jang kepoeng saija poenja roema, hal mana saija tiada bisa seselken pada iaorang, kerna marika itoe poen ada di prenta, soeda bikin lobang di pager, kerna ia orang sangka di blakang roema djoega tentoe ada itoe orang orang jang bikin roesoe; di moeka saben pintoe di taro satoe soldadoe djaga, dan saija poenja orang tiada ada satoe jang boleh masoek atawa kaloewar dari itoe roema.

Jang ingin taoe itoe perkara poen tiada koe-rang: beratoes orang ada menonton aken mendapat taoe apa jang soelah terdjadi pada saja, sedeng didalem saja poenja roema tjoema ada saja poenja istri, keponakan prampoean dan brapa boedjang prempoean. Acirnja officier van Justitie tanja pada saja, kaloe kaloe ia bole preksa saja poenja soerat soerat, atas mana saja menjaeot, itoe ada menggirangken saja poenja hati.

Itoe toean toean lantas brangkat ka saja poenja roema. Di dalem kreta saja doedoek bersama Resident. Saja tiada bisa tjeritaken begimana adanja saja poenja rasa hati, koetika saja dateng di roema: saja poenja hati saola olah djadi antjoer.

Tjoba sadja orang pikir: saja poenja istri jang masi moeda, satoe prinses toeroenan Radja dan saja poenja keponakan saja moesti dapetken dengan mata jang bengkak dan mera, mengoetjoer aer mata, bergemeter kerna merasa kaget dan takoet dari lantaran itoe semoea perboeatan jang telah dilakoeken selama saja tiada ada di roema.

Itoe sa'at djadi peringetan jang saja selaloe tiada bisa loepa. Toean Musschebroek, Assistent Resident soeda beroentoeng bisa hiboerken hatinja saja poenja istri.

Saja poenja istri laloe boeka semoea lemari, soepaija officier van Justitie bisa preksa itoe semoewa soerat soerat, tapi antaranja tiada ada satoe bisa kedapetan jang ada menetepken saja poenja kesalahan.

Koetika achirkja orang soedah dapet kesaksian jang saja tiada berdosa, dan djadi di sini orang soeda pitena pada saja dengan membikin boesoek saja poenja nama, boeat goena politie dan saja sendiri poenja kaperloean. Resident toch merasa djoega perloe aken saja toeroet padanja ka Depok, di mana hendak di bikin pepreksa'an, siapa jang soeda goenaken saja poenja nama.

Saija menjaoet, saja soeka sekali menoeroet, asal sadja saja poenja istri poen boleh ikoet, sebab sedjak saja menika, belon perna satoe kali saja tinggalken istri saja sendirian, dan djoega saja kwatir itoe perkara tiada enak nanti boleh membikin ia djadi sakit.

Resident lantas sadja idzinken pada saja aken itoe hal, dan di itoe sore djoega kira kira djem poekoel 5 kita orang brangkat, diatoer seperti brikoet: bermoela kretanja Resident; kamoedian saja poenja kreta bersama saja poenja istri, di djaga baek baek oleh satoe penggawe politie, dan achirnja kretanja Assistent Resident Betawi bersama Schout. Saija poenja kreta djadi ada di tenga, dan didjaga oleh politie, seperti djoega orang merasa khawatir, di tenga djalan saija nanti lari bersama saja poenja istri.

Dalem perdjalanan saja poenja istri tiada brenti menangis, sampe saja poenja poendak djadi basa dari ia poenja aer mata, sebab ia taoe betoel saja tiada bersala, Saja merasa seperti djoega saja di tawan oleh itoe kaoem peroesoehan, dan boekan mengikoet pada Resident. Malem djem poekoel 8 kita orang sampe di Depok, di mana kita orang di terima dengan baek oleh pendita Beukhoff. Pada saja berdoewa istri

dikasi tempat di roema samping, di sebla dapoer, sebab itoe roemah besar ada boeat goena itoe ambte-naar-ambtenaar.

Doea soldadoe Djawa ada ditaro di depan saija poenja kamar. Jang satoe tidoer dan jang laen berdjalan pegi dateng dengan membawa sendjata. Orang masi kira sadja saija nautilari, sebab laen laen kamar toeh tiada didjaga.

Pada besoknja, di waktoe sore, Resident preksa satoe persatoe orang peroesoehan di dalem marika itoe sendiri poenja kamar, dan tanja pada ija orang, apa betoel ija orang ada liat Raden Saleh di dalem pesta di Ratoe Djaja. Itoe semoea orang menjaoet, marika itoe betoel ada liat Raden Saleh, jang dadanja disertaken semoea behadari kahormatau.

Resident lantas minta saja berpakean, tapi dengan tiada pake itoe semoea behadari, sebab di kwatir itoe orang orang kaoem peroesoehan nanti tjoema liat sadja itoe bahadari, dan tiada kenalken saija poenja dri, kerna marika itoe semoea ada koeli koeli jang goblok.

Kamoedian, sambil oendjoek pada saija, Resident tanja pada itoe orang orang, apa saija, adanja itoe Raden Saleh jang marika itoe dapet liat di dalem itoe pesta, atas pertanja'an mana marika itoe menjaoet, boekan saija adanja, dan saija poenja roepa poen sama sekali tiada sama seperti itoe Raden Saleh jang ada di pesta.

Tjoema 2 orang sadja jang taoe saja poenja nama, jaitoe saorang lelaki jang doeloe soeda perna liat saja di Tjeki-ni, dan saorang prempoean toea oemoer 60 taon, jang me ngakoe sambil bergemeter, ia soeda liat saja didalem itoe

pesta. Itoe pepreksa'an dibikin pada waktoe malem, dan tjoema ada satoe lampoe sadja.

Besoknja Resident prenta gleda badannja itoe semoea peroesoehan di dalem pendjara (gredja dan roema sekola digoenaken boeat pendjara sedikit tempo), dan itoe orang prampoean djoega di tanja kombali. Ia ini menjaet sambil menangis dan badan gemeter, ia soeda kliroe liat, kerna kemaren malem ada glap, sedeng ia soeda toea dan matanja soeda lamoer; ia minta dima'afken. Resident mengoetjapken perkataan: „ „,Soenggoe aue sekali!”

Labi dari 26 orang jang dirante dan di iket telah ditanja, tapi semoea itoe menjaet satoe roepa blonperna dapet liat pada saja lebi doeloe dari ini waktoe.

Sekarang Bassa Kollot atawa Bassa Nellot jang moesti dipreksa. Ini orang mengakoe, soeda bangoenken itoe peroesoehan dan kapalain itoe pesta di Ratoe Djaja, di mana ia soeda goenaken djoega saja poenja nama. Saja laloe minta bitjara pada Resident, pada siapa saja berkata begini: „ „,Resident, inilah Raden Saleh, dan itoe Raden Saleh!““ Saja bilang begitoe bermoela sambil oendjoek pada diri saja sendiri dan kemoedian pada itoe pendjahat, Bassa Kollot (Nellot).

Sasoeda itoe pepreksa'an slese, saja balik kombali ka dalem saja poenja kamar; itoe soldadoe djaga soeda dikasi laloe, kerna dirasa soeda tiada perloe lagi. Saja poenja istri peloeok pada saja sambil menangis. Ia bermoela kira saja bakal ditoetoep di dalem pendjara, sebab pembesar negri ada lebi pertjajja pada itoe segala tjerita djoesta dari itoe koeli koeli goblok.



Pada besoknja saja berdoea istri poelang ka Buitenzorg, dan membikin saja merasa amat heran pada besoknja lagi saja trima datengnja brapa banjak toean toean dan njonja, begitoe djoega rahajat Djawa, jang semoea membri slamet pada saja aken itoe pepreksa'an jang bikin bersi saja poenja nama. Pada semoea orang itoe saja kasi taoe, marika itoe poenja pembrian slamet ada sanget menggirangken saja poenja hati, sebab itoe ada djadi boekti, sobat sobat jang saja ada poenja, semoea ada sobat sobat jang berhati djoedjoer dan saja hargaken sekali pikirannja orang banjak tentang hal saja poenja perdjalaran; tetapi sebab saja taoe betoel, pada saja poenja nama tiada bisa berlingket noda, maka saja pandang itoe pembrian slamet tiada bergoena.

Begitoelah kasoedahannja itoe toeloehan pada saja dan saja ingin menanja, apa betoel saja ada bersala. Saja merasa sakit hati, lantaran moesti ditoedoe kerna tiada bertrima pada satoe bangsa (Olanda), pada siapa saja ada beroentoeng kebaean aken saja poenja nama, pladjaran, pendapatn dan pengatahoean. Ja, djikaloe sekarang saja bisa dapet ini keada'an itoe semoea ada boedinja bangsa Olanda, jang saja tjinta sekali, dan saja poenja sasoeatoe tetes dara jang pengabisan saja nanti goenaken boeat itoe bangsa djikaloe ada perloenja.

Saja poenja hati ada merasa sakit, kerna ditoedoe oleh brapa orang soeda maoe berhianat pada saja poenja Radja (Olanda), menoetoe moekanja Gouvernement, dan tiada bertrima pada bangsa Olanda.

Apa saja, jang soeda tinggal 23 taon lamanja di Europa, di antara orang orang sopan, di sini saja moesti rendaken deradjatnja saija dengan bergaoelan sama itoe segala bangsa dan pendjahat, aken bersa-koetoe pada itoe segala kaoem peroesoehan boeat melawan pada Gouvernement, jang sampe sekarang masi sadja troes berboewat kabaean bagi saija?

Semoewa orang jang kenal betoel pada saija, tiada nanti maoe pertjajja itoe hal. Sampe saja memboewang napas jang pengabisan, saja selaloe nanti inget: „Hormat pada Allah, setia dan bertrima pada Radja dan Gouvernement, bagitoe poen pada bangsa Olanda“.

Begitoe Raden Saleh soeda tjeritaken itoe hikajat jang sanget tiada enak bagi dirinja. Roepa roepanja itoe perkara soeda bisa terdjadi pada itoe toekang gambar jang berdjasa, tjoema dari lantaran bebrapa ambtenaar soeda djadi bingoeng dari lantaran itoe keriboetan, dan tjoema sedikit sadja Doega'annja, soeda toedoe maoe berhianat pada almarhoem Raden Saleh, saorang jang terhormat tinggi, jang telah bebrapa taon lamanja tinggal di Europa dan dapet anoegranja Radja.

Kamoedian dari pamerenta, itoe bebrapa ambtenaar jang soeda berlakoe begitoe tjerobo, soeda dapet tegoran jang tiada manis, tapi orang djoega tentoe bisa mengarti sendiri, itoe perboeatan ada sanget meloekaken hatinja Raden Saleh.

Demikian pada almarhoem Raden Saleh soeda bisa terdjadi perkara jang begitoe.